

DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

Vacuna contra el VPH (Virus del Papiloma Humano) Gardasil® *Lo que usted necesita saber*

Muchas de las declaraciones informativas sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis.
Las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>.

1 ¿Qué es el VPH?

El virus del papiloma humano (VPH) genital es el virus de transmisión sexual más común en los Estados Unidos. Más de la mitad de los hombres y las mujeres sexualmente activos contraerán la infección del VPH en algún momento de sus vidas.

Alrededor de 20 millones de estadounidenses están infectados en la actualidad y aproximadamente 6 millones más contraen la infección cada año. El VPH generalmente se transmite a través de contacto sexual.

La mayoría de las infecciones por VPH no presentan síntomas y desaparecen por sí solas. Pero el VPH puede causar **cáncer cervical** en mujeres. El cáncer cervical es la segunda causa de muerte por cáncer entre las mujeres alrededor del mundo. En los Estados Unidos, aproximadamente 12,000 mujeres son diagnosticadas con cáncer cervical cada año y se estima que alrededor de 4,000 morirán a causa de esta enfermedad.

El VPH también está asociado con muchos cánceres menos comunes, como cáncer vaginal y cáncer vulvar en mujeres, y cáncer anal y cáncer orofaríngeo (parte posterior de la garganta, incluyendo la base de la lengua y las amígdalas) tanto en hombres como en mujeres. El VPH también puede causar verrugas genitales y en la garganta.

No existe una cura para la infección por VPH, pero algunos de los problemas que causa pueden ser tratados.

2 Vacuna contra el VPH: ¿Por qué es necesario vacunarse?

La vacuna contra el VPH que usted recibirá es una de las dos vacunas que pueden administrarse para prevenir el VPH. Puede administrarse tanto a hombres como a mujeres.

Esta vacuna también puede prevenir la mayoría de las causas de cáncer cervical en mujeres, si se aplica antes de la exposición al virus. Además, puede prevenir el cáncer vaginal y vulvar en mujeres, así como las verrugas genitales y el cáncer anal tanto en hombres como en mujeres.

Se prevé que la protección de la vacuna contra el VPH sea de larga duración. Pero la vacunación no es un sustituto de los estudios de detección de cáncer cervical. Las mujeres deberían seguir haciéndose exámenes de Papanicolaou de rutina.

HPV (Gardasil) VIS - Spanish (2/22/12)

3 ¿Quién debería vacunarse contra el VPH y cuándo?

La vacuna contra el VPH se aplica como una serie de 3 dosis

1ª dosis	Ahora
2ª dosis	1 o 2 meses después de la Dosis 1
3ª dosis	6 meses después de la Dosis 1

No se recomiendan dosis adicionales (refuerzos).

Aplicación rutinaria de la vacuna

- Esta vacuna contra el VPH se recomienda para **niñas y niños de 11 o 12 años de edad**. Puede aplicarse desde los 9 años de edad.

¿Por qué se recomienda la vacuna contra el VPH a los 11 o 12 años de edad?

La infección por VPH es muy fácil de contraer, incluso con una sola pareja sexual. Por eso es importante recibir la vacuna contra el VPH antes de llevar a cabo cualquier contacto sexual. Además, la respuesta a la vacuna es mejor a esta edad que a una edad mayor.

Vacuna de actualización

Esta vacuna se recomienda para las siguientes personas que no completaron la serie de 3 dosis:

- Mujeres de 13 a 26 años de edad.
- Hombres de 13 a 21 años de edad.

Esta vacuna *se puede* aplicar a hombres de 22 a 26 años de edad que no han completado la serie de 3 dosis.

Se *recomienda* para hombres de hasta 26 años que tengan relaciones sexuales con hombres o cuyos sistemas inmunitarios estén debilitados a causa de una infección por VIH, otra enfermedad o medicamentos.

La vacuna contra el VPH puede administrarse al mismo tiempo que otras vacunas.



4 Algunas personas no deben recibir la vacuna contra el VPH o deben esperar.

- Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica a cualquiera de los componentes de la vacuna VPH, que haya puesto en riesgo su vida, o a una dosis previa de la vacuna contra el VPH, no debe recibir la vacuna. Informe a su médico si la persona que recibe la vacuna tiene alguna alergia severa, incluyendo una alergia a la levadura.
- No se recomienda administrar la vacuna contra el VPH a mujeres embarazadas. Sin embargo, recibir la vacuna contra el VPH en el embarazo no es una razón para considerar la interrupción del embarazo. Las mujeres que estén amamantando pueden recibir la vacuna. Cualquier mujer que sepa que está embarazada cuando reciba esta vacuna contra el VPH es alentada a comunicarse al registro de VPH en el embarazo del fabricante llamando al 800-986-8999. Esto nos ayudará a saber más acerca de cómo responden las mujeres embarazadas a la vacuna.
- Las personas que estén ligeramente enfermas cuando se planea que reciban una dosis de la vacuna contra el VPH pueden vacunarse de todas formas. Las personas con una enfermedad moderada o grave deben esperar hasta sentirse mejor.

5 ¿Cuáles son los riesgos de esta vacuna?

Esta vacuna contra el VPH se ha utilizado en los EE. UU. y alrededor del mundo desde hace aproximadamente seis años y ha sido muy segura.

Sin embargo, cualquier medicina puede causar un problema serio, como una reacción alérgica severa. El riesgo de cualquier vacuna de ocasionar una lesión grave, o la muerte, es extremadamente pequeño.

Las reacciones alérgicas a las vacunas que pueden poner en riesgo la vida son muy poco frecuentes. Si se presentan, será en pocos minutos hasta pocas horas después de la vacuna.

Se sabe que muchos problemas **leves a moderados** ocurren con esta vacuna contra el VPH. Estos problemas no duran mucho y desaparecen por sí solos.

- Reacciones en el brazo en donde se aplicó la inyección:
 - Dolor (aproximadamente 8 de cada 10 personas)
 - Enrojecimiento o hinchazón (aproximadamente 1 de cada 4 personas)
- Fiebre:
 - Leve (37.7 °C o 100 °F) (aproximadamente 1 de cada 10 personas)
 - Moderada (38.8 °C o 102 °F) (aproximadamente 1 de cada 65 personas)
- Otros problemas:
 - Dolor de cabeza (aproximadamente 1 de cada 3 personas)
- Desmayos: Después de cualquier procedimiento médico, incluyendo la vacunación, se pueden presentar desmayos y síntomas relacionados (como movimientos espasmódicos repentinos).

dicos repentinos). Sentarse o acostarse durante unos 15 minutos después de recibir una vacuna puede ayudar a evitar desmayos y lesiones causadas por caídas. Informe a su médico si el paciente se siente mareado o aturdido, o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos. Al igual que con todas las vacunas, las vacunas contra el VPH continuarán siendo monitoreadas en busca de problemas severos o poco frecuentes.

6 ¿Qué hacer en caso de una reacción moderada o severa?

¿De qué debo estar pendiente?

- De todo signo inusual, como fiebre alta o comportamiento inusual. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o jadeos, urticaria, palidez, debilidad, pulso acelerado o mareos.

¿Qué debo hacer?

- **Llame** a un médico o lleve a la persona al médico de inmediato.
- **Dígale** al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en la que ocurrió, y cuándo le pusieron la vacuna.
- **Pida** al médico, al personal de enfermería o al departamento de salud que reporten la reacción presentando un formulario del Sistema de reporte de eventos adversos derivados de las vacunas (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). O puede presentar este reporte a través del sitio web de VAERS: www.vaers.hhs.gov o llamando al **1-800-822-7967**.

El VAERS no ofrece consejos médicos.

7 Programa Nacional de Compensación por Lesiones ocasionadas por Vacunas

En 1986 se creó el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP).

Las personas que consideren que pueden haber tenido lesiones ocasionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al **1-800-338-2382** o visitando el sitio web del VICP en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8 ¿Dónde puedo obtener más información?

- Pregúntele a su médico. El médico puede darle el prospecto de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
 - Visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

HPV Vaccine (Gardasil)

2/22/2012

Spanish



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition